



PLUS QU'UN SYMBOLE

Gita Bhatt

Quand l'Inde a choisi un symbole pour la roupie, elle a rejoint un club exclusif de pays

«**U**N MARK, un yen, un dollar ou une livre, c'est ce qui fait tourner le monde», chantent Liza Minelli et Joel Grey dans leur célèbre duo de *Cabaret* au Kit Kat Klub, dans le Berlin décadent de l'entre-deux guerres. Aujourd'hui, ils devraient peut-être ajouter une autre monnaie à ce fameux quartet.

L'Inde a en effet choisi un symbole qui rend la roupie aussi reconnaissable que le dollar ou le yen.

Une identité propre

En plus de représenter la monnaie, un symbole peut, pour de nombreux pays, être l'expression de la fierté et de l'identité nationales, évoquer leurs espoirs et leurs aspirations, et occuper une place convoitée sur le clavier des ordinateurs. Telles sont les considérations qui ont amené les autorités indiennes à chercher un symbole

pour la roupie en remplacement de l'abréviation «Rs». En février 2009, un concours national a été organisé pour trouver un symbole qui «exprime les valeurs et la culture de l'Inde». Dotée d'un symbole formel, a expliqué le Ministre des finances de l'époque, Pranab Mukherjee (aujourd'hui Président de l'Inde), «la roupie rejoindra le club exclusif de monnaies telles que le dollar, la livre sterling, l'euro et le yen, qui ont leur identité propre». En outre, un symbole aidera à distinguer la monnaie indienne d'autres monnaies qui portent un nom identique ou similaire, telles que la roupie népalaise, pakistanaise ou sri-lankaise et la rupiah indonésienne.

Dévoilé le 15 juillet 2010 et approuvé officiellement par le gouvernement indien le 26 août 2010, le nouveau symbole de la roupie est entré en circulation environ un an plus tard.

Conçu par l'universitaire et dessinateur Udaya Kumar, le symbole gagnant a été choisi parmi

plus de 3.000 propositions, dont avaient été extraits cinq finalistes. Le dessin imaginé par M. Kumar figure désormais sur les pièces et les billets indiens (sans parler des timbres, chèquiers et claviers), faisant de la monnaie indienne la deuxième au monde (après la livre sterling, £) dont le symbole distinctif soit imprimé sur les billets de banque.

Un événement exceptionnel

L'adoption d'un symbole monétaire est une chose rare. Celui de l'euro (€), le plus récent, date de 1999. La tentative de la Russie de trouver un symbole pour le rouble cette même année n'a pas abouti. Beaucoup de pays se contentent d'une simple abréviation pour leur monnaie, et les autres optent pour une abréviation en lettres suivie du signe dollar.

Certains symboles monétaires ont une origine très concrète. Ainsi, le signe de la livre britannique, £, vient du latin *libra*, qui signifie «balance», car à l'origine la livre valait exactement une livre d'argent pur.

Pour l'Inde, ce fut un peu plus compliqué. Il s'agissait de trouver un symbole exprimant à la fois la culture, les valeurs et la diversité du pays — 17 langues sont représentées sur les billets de banque —, tout en ayant un certain attrait sur le plan international.

Unique et universel

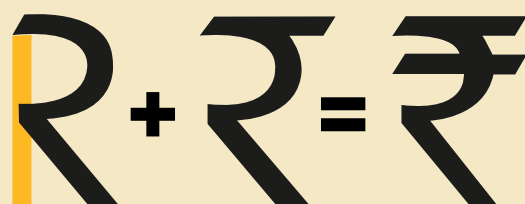
C'est précisément ce que réussit à faire le dessin retenu : il conjugue la lettre «Ra» de l'alphabet devanagari — utilisé pour transcrire le hindi, langue officielle de l'Inde reconnaissable par la ligne tracée au-dessus de toutes les lettres — et la lettre latine «R» sans sa ligne verticale. «Ce signe composite transcende les frontières culturelles et acquiert ainsi un caractère universel; en même temps, il symbolise notre culture et nos valeurs de façon globale», explique M. Kumar dans sa proposition de dessin.

Le symbole se distingue aussi par d'autres aspects. Les lignes horizontales parallèles et l'espace blanc qui les sépare renvoient au



«Le symbole conjugue le «Ra» devanagari et le «R» romain.»

— Udaya Kumar, dessinateur



drapeau tricolore de l'Inde ainsi qu'au signe arithmétique d'égalité, symbolisant ainsi l'aspiration du pays à l'équilibre, la stabilité et l'égalité économique, tant au plan national qu'entres les nations.

Si l'Inde a encore beaucoup à faire pour renforcer sa croissance économique et l'égalité dans le pays, le symbole de sa monnaie est un signe fort de son aspiration à devenir un acteur mondial. ■

Gita Bhatt est chef de division adjointe au Département de la communication du FMI.

«Avec ce symbole, la monnaie indienne a désormais un caractère et une identité propres.»

— Le Président de l'Inde Pranab Mukherjee, 2012

(alors ministre des Finances)

